

Introducing EAMENA

تقديم إيمننا

The Middle East and North Africa are home to some of the best-preserved and most important archaeological sites in the world. Yet this irreplaceable heritage is under enormous threat. Reasons for this include urban development, agriculture, looting, warfare, and natural erosion. We are in danger of not only losing these sites but also any record of their existence, such is the pace of change.

In 2015, the Endangered Archaeology in the Middle East and North Africa (EAMENA) project was set up. The EAMENA team comprises archaeologists, researchers, heritage experts and volunteers. The project works with national heritage organisations and officials. Together, we document and protect archaeology under threat throughout the region.

The team uses satellite imagery, aerial photography and on-the-ground visits to record archaeological sites and assess their condition. There are now over 250,000 records in a specially-created database. It is an online, open-access resource that anyone can search: eamenadatabase.arch.ox.ac.uk.

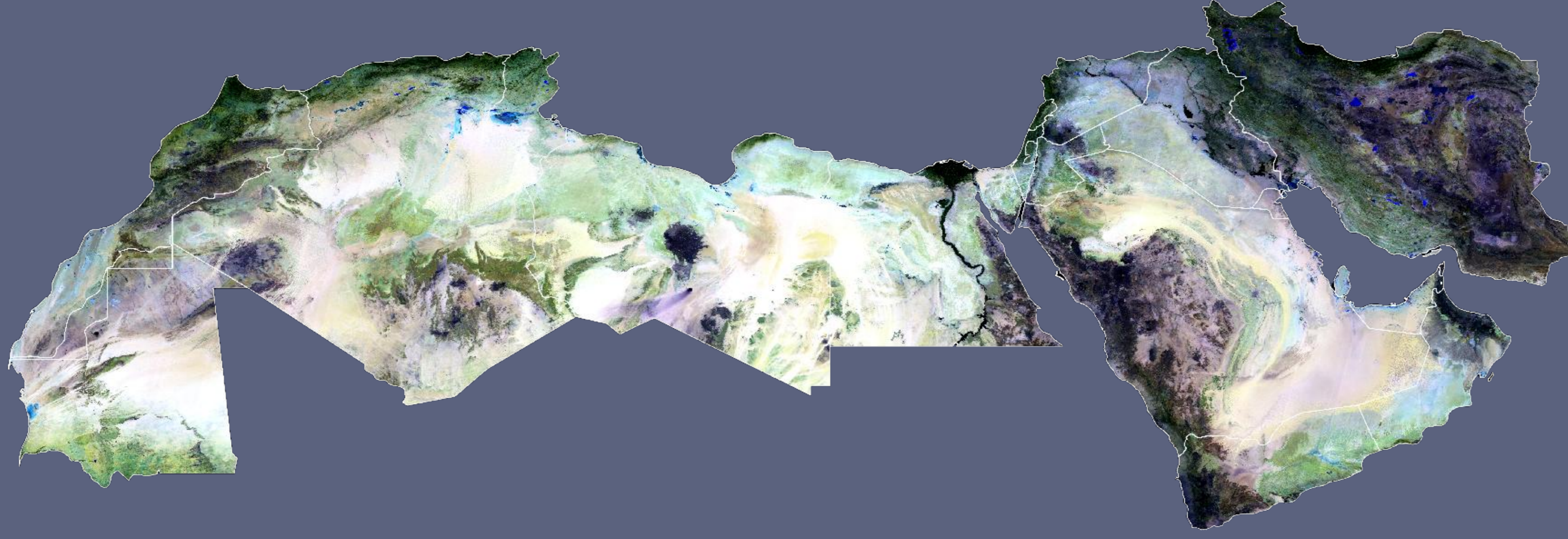
Top image: Church of the Nativity, Bethlehem (Photograph: R. Nikolaus).

تعد منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا موطناً لأفضل المواقع الأثرية وأكثرها أهمية في العالم. وبالرغم من ذلك، فإن هذا التراث الذي لا غنى عنه يتعرض لتهديد هائل، بفعل التنمية الحضرية، والزراعة، والنهب، والحروب، والتآكل الطبيعي. وبفعل عوامل التهديد هذه والتغيرات السريعة التي تحدث على الأرض فإن هذه المواقع ليست فقط عرضة للتدمير بل أيضاً معرضة لمحو أي سجل لها.

في عام 2015، تم تأسيس مشروع "الأثار المهددة بالانقراض في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا" (EAMENA). ويضم فريق إيمننا متخصصين وباحثين ومتطوعين في مجال الأثار والتراث والثقافي من المؤسسات الرسمية والوطنية، بحيث يقوم الفريق بتوثيق وحماية الأثار تحت التهديد في جميع أنحاء المنطقة.

ويستخدم الفريق صور الأقمار الصناعية والتصوير الجوي والزيارات الميدانية لتسجيل المواقع الأثرية وتقييم حالتها. يوجد الآن أكثر من 250,000 سجل في قاعدة بيانات تم إنشاؤها خصيصاً. وهي متوفر عبر الإنترنت ويمكن لأي شخص البحث عنه: eamenadatabase.arch.ox.ac.uk

الصورة العليا: كنيسة المهد، بيت لحم (تصوير: ر. نيكولوس).



Above: EAMENA works in 20 countries across the Middle East and North Africa (Copernicus Sentinel data 2017).
تعمل إيمننا في 20 بلداً في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (بيانات محفوظة بنظام كوبرنيكوس 2017).



Above: The EAMENA team in 2017.

في الأعلى: فريق إيمننا سنة ٢٠١٧



Right: Members of the EAMENA team show the database to heritage officials.

إلى اليمين: عرض أعضاء فريق إيمننا لقاعدة البيانات على المسؤولين الرسميين عن التراث الثقافي.



Above left: Palestinian trainees in the EAMENA workshop in Amman, February 2018.

إلى اليسار: متدربون فلسطينيون في ورشة إيمننا في عمان، فبراير ٢٠١٨.

Above right: EAMENA uses satellite imagery to document archaeological sites and assess the threats to them. Here, Khirbat al-Ghirur, a Roman and Byzantine military camp, has been badly damaged by bulldozing (November 2013) (Image: Google Earth, CNES/Airbus).

في الأعلى يمين: تستخدم إيمننا صور الأقمار الصناعية لتوثيق المواقع الأثرية وتقييم التهديدات التي تلحقها. وتظهر هنا خربة الغزير، أحد المواقع العسكرية الرومانية والبيزنطية، تعرضت لأضرار جسيمة بسبب أعمال التجريف (نوفمبر ٢٠١٣) (الصورة: Google Earth، CNES / Airbus).

Bottom image: The Tree of Life mosaic, Hisham's Palace, Khirbat al-Mafjar (Photograph: Ministry of Tourism & Antiquities, Palestine).

الصورة في الأسفل: فسيفساء شجرة الحياة، قصر هشام، خربة المفجر (تصوير: وزارة السياحة والآثار، فلسطين).

